

DECLARATION OF PERFORMANCE

NO : M-P-0105-1-002-037

1. Unique identification code of the product-type: the EN 442/2:2003, annex G, Figure G3-Towel Radiators PA750600NRZ

2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required under Article 11(4):

ANIMA

3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:

metallic radiators and convectors installed in a permanent manner in construction works, fed with water or steam at temperatures below 120 °C, supplied by a remote heat source

4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant Article 11(5):

Skorkovská 1310 198 00 Praha 9, Kyje

5. Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

N / A

6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:

System 3

7. In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:

1695 POLITECNICO DI MILANO VIA RAFFAELE LAMBRUSCHINI 4, 20156 MILANO ITALY

has assessed and evaluated the product to EN442 under system 3 and issued the following report:

ENE/MRT.ITPL.14009

(description of the third party tasks as set out in Annex V)

(certificate of constancy of performance, certificate of conformity of the factory production control, test/calculation reports – as relevant)

8. In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued: Not relevant

(name and identification number of the Technical Assessment Body, if relevant)

Issued: Not relevant

(reference number of the European Assessment Document)

on the basis of: Not relevant,

(reference number of the European Technical Assessment)

performed Not relevant under system Not relevant

(description of the third party tasks as set out in Annex V)

and issued: Not relevant

(certificate of constancy of performance, certificate of conformity of the factory production control, test/calculation reports - as relevant)

9.Declared Performance

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Reaction to fire	A1	EN 442-1
Release of dangerous substances	None	EN 442-1
Maximal working pressure	600 kPa	EN 442-1
Pressure tightness	Pass (780 kPa)	EN 442-1
Surface temperature maximum	120 °C	EN 442-1
Resistance to pressure	Pass (1010 kPa)	EN 442-1
Rated thermal outputs	$\phi 30 = 181 \text{ W}$	EN 442-1
	$\phi 50 = 340 \text{ W}$	EN 442-1
Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)	$\phi = 2,72458x \Delta t^{1,23372}$	EN 442-1

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

General Manager Signature



Prohlášení o vlastnostech

č.: M-P-0105-1-002-037

1. Jedinečný identifikační kód výrobku: EN 442/2:2003, příloha G, obrázek G3 – radiátor na ručníky PA750600NRZ

2. Typ, číslo šarže nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku, jak je požadováno podle článku 11(4):

PAUL

3. Zamýšlené použití nebo použití stavebního výrobku v souladu s platnou harmonizovanou technickou specifikací:

kovové radiátory a konvektory trvale instalované ve stavbách, napájené vodou nebo párou o teplotě nižší než 120 °C, napájené ze vzdáleného zdroje tepla.

4. Jméno, registrovaná známka a kontaktní adresa výrobce, jak je požadováno v článku 11(5):

Radim Radyatör Ltd. Şti. Organize Sanayi Bölgesi 25. Cadde No: 4
PK: 26110 Odunpazarı / Eskişehir

5. Případně jméno a kontaktní adresa zplnomocněného zástupce, jehož mandát se vztahuje na úkoly uvedené v článku 12(2):

SIKO KOUPELNY, a. s., Skorkovská 1310, 198 00 Praha 9, Kyje

6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku podle přílohy V:

Systém 3

7. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku, na který se vztahuje harmonizovaná norma:

1695 POLITECNICO DI MILANO VIA RAFFAELE LAMBRUSCHINI 4, 20156 MILANO, ITALY

posoudila a vyhodnotila výrobek podle normy EN 442 v rámci systému 3 a vydala tuto zprávu:

ENE/MRT.ITPL.14009

(Popis úkolů třetích stran je uveden v příloze V)

(Osvědčení o stálosti vlastností, osvědčení o shodě výrobní kontroly, protokoly o zkouškách/výpočtech – podle potřeby)

8. V případě prohlášení o vlastnostech stavebního výrobku, pro který bylo vydáno evropské technické posouzení: Není relevantní

(Název a identifikační číslo orgánu pro technické posuzování, je-li relevantní)

Vydáno: Není relevantní

(Referenční číslo evropského hodnotícího dokumentu)

Na základě: Není relevantní,

(referenční číslo evropského technického posouzení)

Provozovatel Není relevantní v rámci systému Není relevantní

(popis úkolů třetí strany podle přílohy V)

a vydáno: Není relevantní

(Osvědčení o stálosti vlastností, osvědčení o shodě výrobní kontroly, protokoly o zkouškách/výpočtech – podle potřeby)

9. Deklarované vlastnosti

Základní charakteristiky	Výkon	Harmonizovaná technická specifikace
Reakce na oheň	A1	EN 442-1
Uvolňování nebezpečných látek	žádné	
Maximální provozní tlak	600 kPa	
Těsnost při přetlaku	splňuje (780 kPa)	
Maximální povrchová teplota	120 °C	
Odolnost proti tlaku	splňuje (1010 kPa)	
Jmenovitý tepelný výkon	φ30 = 181 W φ50 = 340 W	
Tepelný výkon v různých provozních podmínkách (charakteristická křivka)	$\phi = 2,72458 \times \Delta t^{1,23372}$	

10. Vlastnosti výrobku uvedené v bodech 1 a 2 jsou ve shodě s deklarovanými vlastnostmi v bodě 9. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce identifikovaného v bodě 4.

Vyhlásenie o výkone

č.: M-P-0105-1-002-037

1. Jedinečný identifikačný kód výrobku: EN 442/2:2003, príloha G, obrázok G3 – uterákový radiátor PA750600NRZ

2. Typ, číslo šarže alebo sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa požaduje podľa článku 11(4):
PAUL

3. Určené použitie alebo aplikácia stavebného výrobku v súlade s platnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:
Kovové radiátory a konvektory trvalo inštalované v budovách, zásobované vodou alebo parou s teplotou nižšou ako 120 °C, napájané zo vzdialeného zdroja tepla.

4. Meno, registrovaná známka a kontaktná adresa výrobcu, ako sa požaduje v článku 11(5):
Radim Radyatör Ltd. Şti. Organize Sanayi Bölgesi 25. Cadde No: 4
PK: 26110 Odunpazarı / Eskişehir

5. V prípade potreby meno a kontaktná adresa splnomocneného zástupcu, ktorého mandát zahŕňa úlohy uvedené v článku 12 ods. 2:
SIKO KOUPELNY, a. s., Skorkovská 1310, 198 00 Praha 9, Kyje

(6) Systém alebo systémy na posudzovanie a overovanie stability parametrov stavebného výrobku v súlade s prílohou V:
Systém 3

7. V prípade vyhlásenia o parametroch stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:
1695 POLITECNICO DI MILANO VIA RAFFAELE LAMBRUSCHINI 4, 20156 MILANO, ITALIA
posúdila a zhodnotila výrobok podľa normy EN 442 v rámci systému 3 a vydala túto správu:
ENE/MRT.ITPL.14009
(Opis úloh tretích strán je uvedený v prílohe V)
(osvedčenie o nemennosti parametrov, osvedčenie o zhode kontroly výroby, protokoly o skúškach/výpočtoch – podľa potreby)

8. V prípade vyhlásenia o parametroch stavebného výrobku, pre ktorý bolo vydané európske technické posúdenie: Neuplatňuje sa
(názov a identifikačné číslo orgánu technického posudzovania, ak je to relevantné)
Vydané: Nie je relevantné
(Referenčné číslo európskeho hodnotiaceho dokumentu)
Na základe: Nie je relevantné,
(Európske referenčné číslo technického posúdenia)
Prevádzkovateľ Nie je relevantné v rámci systému Nie je relevantné
(opis úloh tretích strán podľa prílohy V)
a vydal: Nie je relevantné
(osvedčenie o nemennosti parametrov, osvedčenie o zhode kontroly výroby, protokoly o skúškach/výpočtoch – podľa potreby)

9. Deklarované vlastnosti

Základné charakteristiky	Výkon	Harmonizovaná technická špecifikácia
Reakcia na oheň	A1	EN 442-1
Uvoľňovanie nebezpečných látok	žiadne	
Maximálny prevádzkový tlak	600 kPa	
Tesnosť pri pretlaku	spĺňa (780 kPa)	
Maximálna povrchová teplota	120 °C	
Odolnosť voči tlaku	spĺňa (1010 kPa)	
Menovitý tepelný výkon	φ30 = 181 W	
	φ50 = 340 W	
Tepelný výkon pri rôznych prevádzkových podmienkach (charakteristická krivka)	$\phi = 2,72458 \times \Delta t^{1,233722}$	

10. Vlastnosti výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s deklarovateľnými vlastnosťami v bode 9. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Leistungserklärung

č.: M-P-0105-1-002-037

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: EN 442/2:2003, Anhang G, Bild G3 – Handtuchheizkörper PA750600NRZ

2. Typ, Chargen- oder Seriennummer oder jedes andere Element zur Identifizierung des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4:
PAUL

3. Verwendungszweck oder Verwendung des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation:
fest in Gebäuden installierte Metallradiatoren und -konvektoren, die mit Wasser oder Dampf mit einer Temperatur von weniger als 120 °C, von einer entfernten Wärmequelle gespeist werden.

4. Name, eingetragenes Warenzeichen und Kontaktadresse des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5:
Radim Radyatör Ltd. Şti. Organize Sanayi Bölgesi 25. Cadde No: 4
PK: 26110 Odunpazarı / Eskişehir

5. Gegebenenfalls Name und Kontaktadresse des bevollmächtigten Vertreters, dessen Mandat die in Artikel 12 Absatz 2 genannten Aufgaben umfasst:
SIKO KOUPELNY, a. s., Skorkovská 1310, 198 00 Praha 9, Kyje

6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V:
System 3

7. Im Falle einer Leistungserklärung des Bauprodukts, auf das sich eine harmonisierte Norm bezieht: 1695 POLITECNICO DI MILANO VIA RAFFAELE LAMBRUSCHINI 4, 20156 MILANO, ITALY hat das Produkt gemäß der Norm EN 442 im Rahmen des Systems 3 bewertet und ausgewertet und folgenden Bericht erstellt:
ENE/MRT.ITPL.14009
(Eine Beschreibung der Aufgaben Dritter ist in Anhang V enthalten)
(Bescheinigung der Leistungsbeständigkeit, Bescheinigung der Konformität der Produktionskontrolle, Prüf-/Berechnungsberichte – je nach Bedarf)

8. Im Falle einer Leistungserklärung des Bauprodukts, für das die Europäische Technische Bewertung ausgestellt wurde: Nicht relevant
(Name und Identifikationsnummer der Stelle für die technische Bewertung, falls relevant)
Ausgestellt: Nicht relevant
(Referenznummer des Europäischen Bewertungsdokuments)
Auf der Grundlage: Nicht relevant,
(Referenznummer der Europäischen Technischen Bewertung)
Betreiber Im Rahmen des Systems nicht relevant Nicht relevant
(Beschreibung der Aufgaben Dritter gemäß Anhang V)
und ausgestellt: Nicht relevant
(Bescheinigung der Leistungsbeständigkeit, Bescheinigung der Konformität der Produktionskontrolle, Prüf-/Berechnungsberichte – je nach Bedarf)

9. Deklarierte Eigenschaften

Grundlegende Eigenschaften	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Reaktion auf Feuer	A1	EN 442-1
Freisetzung gefährlicher Stoffe	keine	
Maximaler Betriebsdruck	600 kPa	
Überdruckdichte	entspricht (780 kPa)	
Maximale Oberflächentemperatur	120 °C	
Druckfestigkeit	entspricht (1010 kPa)	
Nennwärmeleistung	φ30 = 181 W	
	φ50 = 340 W	
Wärmeleistung unter unterschiedlichen Betriebsbedingungen (charakteristische Kurve)	$\phi = 2,72458 \times \Delta t^{1,23372}$	

10. Die unter Punkt 1 und 2 aufgeführten Produkteigenschaften stimmen mit den erklärten Eigenschaften in Punkt 9 überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des unter Punkt 4 genannten Herstellers ausgestellt.

Teljesítménynyilatkozat

č.: M-P-0105-1-002-037

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja: EN 442/2:2003, G melléklet, G3 kép – törölköző radiátor PA750600NRZ

2. Típus-, tétel- vagy sorozatszám vagy egyéb ilyen elem, amely lehetővé teszi az építési termék azonosítását a 11. cikk (4) bekezdésében előírtaknak megfelelően:
PAUL

3. Az építési terméknek a gyártó által meghatározott rendeltetése vagy használata az alkalmazandó harmonizált műszaki előírással összhangban:

Az épületekben tartósan rögzített fémradiátorok és konvektorok, 120 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű vízzel vagy gőzzel rendelkeznek, távoli hőforrásból táplálva.

4. A gyártó neve, bejegyzett védjegye és kapcsolattartási címe a 11. cikk (5) bekezdése szerint:

Radim Radyatör Ltd. Šti. Organize Sanayi Bölgesi 25. Cadde No: 4
PK: 26110 Odunpazarı / Eskişehir

5. Adott esetben a meghatalmazott képviselő a neve és kapcsolattartási címe, akinek megbízatása a 12. cikk (2) bekezdésében említett feladatokra terjed ki:

SIKO KOUPELNY, a. s., Skorkovská 1310, 198 00 Praha 9, Kyje

6. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló, az V. mellékletben szereplők szerinti rendszer vagy rendszerek:

3-as rendszer

7. Harmonizált szabványok által szabályozott építési termékekre vonatkozó gyártói nyilatkozat esetén:

1695 POLITECNICO DI MILANO VIA RAFFAELE LAMBRUSCHINI 4, 20156 MILANO, ITALY

megvizsgálta és értékelte a terméket az EN 442 szabvány alapján a 3-as rendszer keretén belül, és a következő jelentést adta ki:

ENE/MRT.ITPL.14009

(A harmadik fél feladatainak leírása az V. melléklet szerint)

(Teljesítmény-állandósági tanúsítvány, gyártásellenőrzés megfeleléségi tanúsítványa, vizsgálati/számítási jegyzőkönyvek - igény szerint)

8. Építési termékre vonatkozó teljesítménynyilatkozat esetében, amelyre vonatkozóan európai műszaki értékelést adtak ki: Nem releváns

(A műszaki értékelést végző szervezet neve és azonosító száma, ha releváns)

Kiadta: Nem releváns

(Az európai értékelési dokumentum hivatkozási száma)

Ez alapján: Nem releváns

(az európai műszaki értékelés hivatkozási száma)

Üzemeltető Nem releváns a rendszeren belül Nem releváns

(a harmadik fél feladatainak leírása az V. melléklet szerint)

és kiadta: Nem releváns

(Teljesítmény-állandósági tanúsítvány, gyártásellenőrzés megfeleléségi tanúsítványa, vizsgálati/számítási jegyzőkönyvek - igény szerint)

9. Bejelentett teljesítmények

Alapvető jellemzők	Teljesítmény	Harmonizált műszaki specifikáció
Tűzállóság	A1	EN 442-1
Veszélyes anyagok kibocsátása	nincs	
Maximális üzemi nyomás	600 kPa	
Tömítettség túlnyomásnál	megfelel (780 kPa)	
Maximális felületi hőmérséklet	120 °C	
Nyomásállóság	megfelel (1010 kPa)	
Névleges hőteljesítmény	$\phi 30 = 181 \text{ W}$ $\phi 50 = 340 \text{ W}$	
Hőteljesítmény különböző üzemi körülmények között (jelleggörbe)	$\phi = 2,72458 \times \Delta t^{1,23372}$	

10. Az 1. és 2. pontban említett termék teljesítményeinek meg kell felelniük a 9. pontban említett bejelentett teljesítményeknek. Ezt a teljesítménynyilatkozatot a 4. pontban meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére adják ki.